



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八〇年八月三十日
星期六

目錄

上半年空運貨品貿易統計	第一頁
廈村青山練靶區練靶時間	第四頁
九龍增建配水庫	第四頁
工務署七月份批出合約	第五頁
元朗區足球聯賽揭幕	第五頁
「耆英二號」將啓航往倫敦	第七頁
葵涌室內運動場落成	第八頁

上半年空運貨品貿易統計

統計處今日（星期六）公佈之數字顯示：一九八〇年上半年空運貨品貿易總值為一百九十九億九千九百萬元，與一九七九年同期比較，增加百分之二十六。經由空運輸出的本港產品總值為七十一億二千萬元（增幅為百分之三十），空運入口之貨品總值為九十二億二千五百萬元（增幅為百分之二十三），而轉口總值則為三十六億五千四百萬元（增幅為百分之二十九）。今年上半年本港產品出口總額百分之二十三，入口貨品總額百分之十八及轉口貨品總額百分之二十八是經由飛機付運。

下表列出本港產品空運往六個主要市場之重要資料：

一九八〇年	一九七九年	增加/減少	百分率
一月至六月	一月至六月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
			變動

美國	二七四〇	二一六八	增五七二	增二六
西德	八四一	六六四	增一七七	增二七
英國	六一六	四〇三	增二一三	增五三
日本	三七三	四七七	減一〇四	減二二
瑞士	二四五	一六〇	增八五	增五三
法國	二一一	一二七	增八四	增六六

以貨品類別而言，空運出口的本港產品有增加者，主要為鐘錶（增加八億五千萬元，即百分之五十七），衣着（增加一億六千四百萬元，即百分之九），及真空管和其他電子儀器（增加一億六千三百萬元，即百分之三十一）。但空運出口的嬰兒車、玩具、遊戲及體育用具總值則下跌了二千四百萬元，跌幅為百分之十六。

以輸往之國家而言，輸往下述國家之鐘錶有顯著增加，計輸往西德者增加七千二百萬元，增幅達百分之四十五；輸往法國者增加六千九百萬元，增幅達百分之二十五；輸往英國者增加一千八百萬元，增幅為百分之十三。而輸往下述國家之衣着亦大有增加，計輸往美國者增加六千九百萬元，增幅為百分之九；輸往西德者增加六千七百萬元，增幅為百分之十九；及輸往英國者增加四千七百萬元，增幅達百分之三十三。

下表為六個主要國家空運來港之貨品價值：

	一九八〇年		一九七九年		增加/減少	百分率變動
	一月至六月	(百萬元計)	一月至六月	(百萬元計)		
日本	二〇二五		一六三八		增三八七	增二四
美國	二〇一二		一三五八		增六五四	增四八
瑞士	一〇〇七		八四七		增一六〇	增一九
台灣	四四一		三一三		增一二九	增四一
英國	四三八		四一六		增二二	增五
以色列	四二四		四五二		減二七	減六

空運入口貨品有增加者計有鐘錶（增加五億九千四百萬元，即百分之三十三）；真空管及其他電子儀器（增加三億一千九百萬元，即百分之二十八）；飛機及有關儀器及零件（增加二億五千五百萬元，即百分之三百二十七）。另一方面，空運入口貨品減少的有珍珠、寶石及半寶石（減少二億二千九百萬元，即百分之二十一）及被製成革的皮草（減少六千二百萬元，即百分之三十三）。

鐘錶由瑞士空運來港的增加一億六千六百萬元，增幅為百分之二十七；來自日本的增加一億三千九百萬元，增幅為百分之二十七；來自南韓的增加七千六百萬元，增幅為百分之一百五十七，而來自台灣的則增加四千二百萬元，增幅為百分之五十八。此外，空運入口的電子管、真空管及其他電子儀器來自美國的增加八千萬元，上升百分之二十七；來自南韓的增加四千七百萬元，上升百分之二十五；來自新加坡的增加三千一百萬元，上升百分之二十二。雖然自以色列空運來港的珍珠、寶石及半寶石下降了二千七百萬元，即百分之六，但仍佔空運來港之該類貨品的一半。

空運轉口貨品在今年上半年仍繼續增長，有顯著增加的主要轉口貨品計有鐘錶（增加三億七千萬元，增幅為百分之七十七），銀、白金或其他白金類金屬（增加一億八千一百萬元，增幅達百分之四百六十九）及電子管及真空管和其他電子儀器（增加一億元，增幅為百分之二十五）。與空運入口的珍珠、寶石及半寶石的趨勢一樣，空運轉口者亦見下降，計減少了一億七千四百萬元，跌幅為百分之二十三。

日本仍然為本港空運轉口貿易之主要市場，不過與一九七九年同期比較，則有所減少（減少了一億零五百萬元，即百分之十五）。其他的主要空運轉口市場計為台灣（增加七千二百萬元，上升百分之十八）、新加坡（增加一億七千二百萬元，上升百分之六十二）、美國（增加一千八百萬元，上升百分之五）、英國（增加二億四千八百萬元，上升百分之五百六十七）及瑞士（增加一億二千二百萬元，上升百分之一百六十六）。

廈村青山練靶區
下星期練靶時間

廈村青山練靶區下星期一至五（九月一日至九月五日），每日均將舉行射擊練習。練靶時間除星期一（九月一日）為上午八時至下午十一時外，其餘日均為上午八時至下午五時。

屆時，練靶區將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生意外。

九龍增建配水庫
工務署招標承辦

水務署將在九龍區興建兩個配水庫，以應付九龍筆架山各半山區居民日益增加之需求，及配合南昌街之未來發展。

工務司署現正招標承建一個容量一萬立方米之食水配水庫及一個容量六百立方米之鹹水配水庫。

水務署刻在現時之各抽水站加裝抽水機，以便將水輸往新配水庫。

建配水庫工程亦將包括敷設一條長二百五十米，直徑二百毫米之鋼輸水管及總長二千九百米之石棉混凝土輸水管，該等輸水管之直徑由二千毫米至四百五十毫米不等。

建造工程可望於十一月開始，需時約十五個月完成。

工務署七月份批出合約
總值超過三億七千萬元

工務司署在七月共批出六十二份合約，總值超過三億七千七百萬元。

其中一份最大的合約是供應及安裝正在興建中之香港仔隧道所需之電器及機械設備。

是項合約價值六千四百五十萬元，內容包括供應及安裝通風系統，管制空氣污染之先進電腦系統和閉路電視系統。

另外一份主要合約價值四千九百五十萬元，是在粉嶺／石湖墟新市鎮建築一座橫跨九廣鐵路之新橋樑和長約一點五千米的道路。

是項合約是粉嶺／石湖墟新市鎮之道路建築及改善計劃一部份。

批出之合約中，三十二份是循中央投標委員會之建議批出，其餘的則根據工務司署投標委員會建議批出。

編輯注意：

請勿在今日（星期六）下午四時三十分前刊登或播出于則新聞稿。

新界西北區域專員薛文

為元朗區足球聯賽揭幕

新界民政署西北區域專員薛文讚許元朗區體育會決定籌辦更多地區性體育活動。

薛氏今日（星期六）主持元朗區第二屆足球聯賽開球禮時作上述表示。

是次足球聯賽由元朗區體育會及政府康樂體育事務處合辦，並獲該區諮詢委員會撥款贊助。

參加者共有十七隊球隊，球員逾二百人，決賽定於十一月初舉行。

薛氏指出元朗區體育會已有悠長歷史，而元朗居民對足球運動一向特別喜愛。

二十年前，該會派隊參加香港足球總會舉辦的聯賽，由丙組開始，兩年後升為甲組球隊。

薛氏說：該球隊晉升甲組已有十八年，其間創下不少輝煌戰果，在一九七九年曾擊敗強手精工隊，獲得足總盃冠軍。

不過，他表示元朗區體育會歷史悠久，但單是組織一隊甲組球隊以爭取優良成績向元朗區鄉親交代，決非該會之宗旨。

他說：「本人非常讚賞元朗區體育會本屆董事局作出的果毅決定，即今後轉為舉辦更多地區性體育活動，以符合體育會創立之宗旨。」

他表示該會今後將舉辦多項訓練班以提拔區內體育新血。

體育會亦派出遴選委員臨場觀察球員演出，挑選好手，組成一隊地區性球隊加以訓練，以業餘性質參加港九新界區各項比賽。

薛氏希望各球員以體育精神切磋球藝，勿對勝負過份認真。

開球禮之後，即舉行屏山青年對水蕉新村足球比賽。

上屆久元朗足球聯賽冠軍隊為橫台山。

「耆英二號」週一啓航往倫敦

「耆英二號」將於星期一（九月一日）駛離咸堡的南部皇家遊艇會，展開往倫敦的八日航程。這將是近一百五十年來中國帆船第二次在英國水域出現。

該船是特別爲於九月二十及二十一日假佩德詩公園舉行之倫敦香港節而建造。它將沿英國南部海岸航行，使英國居民和海濱渡假區的遊人有機會一睹東方傳統的遠洋帆船。

「耆英二號」是在一百三十四年前第一艘由香港航行往倫敦之中國帆船「耆英號」命名。當時維多利亞女皇與數以千計之英國人會上船參觀。

「耆英二號」長六十呎，以傳統的建造方法和材料建成，雖然與著名的「耆英號」並非完全一樣，但過去三十年來，香港已未有再建造過這一類型帆船。在倫敦香港節舉行期間，它將碇泊於泰晤士河北岸。

由咸堡經倫敦的航程將由黎勝先生（MR. ROBIN RISING）出任船長，並由兩位來自香港之中國船員及八位「埃克塞心」水上博物館的志願人員出當水手。該船於倫敦香港節結束後，將陳列於該博物館內作永久展覽。

黎氏最近剛從英國海軍陸戰隊中退役，他擁有逾三十年航海經驗，不過，正如其他英國船員一樣，以前從未試過駕駛中國式帆船。他說：「今次可算是一項挑戰。」

兩位香港水手是一對黃氏兄弟。他們是負責建造「耆英二號」之香港著名造船商黃培之兒子。

「耆英二號」之造船費用，由香港環球船務主席包玉剛爵士捐贈，並由東方海外貨櫃航運有限公司負責運往英國。

「耆英二號」由咸堡駛抵倫敦時，將會燃放炮竹及煙花慶祝，香港駐倫敦辦事處專員霍德將聯同其他知名人士出席慶祝會。

葵涌室內運動場建築完竣 新界市政署接管行將啓用

建於葵涌之新界第一座室內運動場，建築工程已經完竣，不久將可啓用。

該多種用途室內運動場定名為林士德室內運動場，位於葵涌興芳路及葵安路交界處，已於今日（星期六）由工務司署移交予新界市政署管理。

林士德室內運動場建築費達七百三十五萬元，大部份由政府負責，部份則由本港體育界知名人士林世德捐贈。為對林氏慷慨捐款致謝，該室內運動場乃定名為林士德室內運動場，以紀念其已故兄長。

運動場之主場面積約一千一百五十二平方米，可容納六百八十萬名觀眾，最宜進行羽毛球、排球、籃球、室內體操、柔道、舉重、舞蹈及劍擊等活動。

其他設備則包括三個乒乓球室，可供舉行講座及放映幻燈片之訓練室，以及體育器具貯藏室等。

傷殘人士亦可利用該室內運動場進行各項康樂及體育活動。運動場入口處建有一條特為傷殘人士及運動員輪椅而設之斜路，而更衣室及沖身室亦有特別設備，方便傷殘者使用。

編輯注意：兩幅有關新界第一座室內運動場之圖片已製備，請派員到政府新聞處各報稿箱取用。